戸山圖記

亥
92

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92

ガラス使用

戶山圖記

文化九年　曲江杜溫直撰

小澤文庫

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』　請求記号 亥-92

ガラス使用

都下之名園。無如尾邸之戸山園也。人皆知為其名園。而不知所以為其名園也。何則以國家屢臨焉。尾藩設法。不得不森嚴其禁。是以執賤役為園丁。而得稍窺其藩籬耳。而余竊嘗得造其閫奧。果信所以為其名園也。何則周匝數十里。環園皆樹也。蔚蒼翠。劈開為凹形。嵌富嶽於其中者。餘慶堂之勝也。水落石出。清湍潺湲。隨聲涉巉巖。則忽疑銀漢下碧天者。修仙谷之瀑布也。渺漢無涯。四顧寂寥。唯見氍毹鋪地者。望野亭之閑曠也。是園中之一二好處耳。複水重山。清秀幽邃。丹青巧手段。亦不能髣髴其形容也。唯疑園中別置乾坤矣。余愉喜不已。誇不同志川嶋士濟。〻〻責余以分一杯羹。今茲壬申秋。士濟陪從曲江杜公。而微服窃至。幸而無誰何之虞。遂得遨遊園中。踰嶺極其高。絶水窮其源。眼界之所涯。無不探搜也。公已歸。立命毛穎。纚〻數千言。佳記忽成。唯聞文陣上殷〻闐〻。吳楚舌兵。整隊馳驅矣。真所謂李杜文章在。光燄萬丈長者已。淨書既濟。命余弁其首。噫余謭劣何言之有。然而從公之後。娛情名園。亦造物之不靳我也。則舉一毛端。詔同志曰。欲知戸山之所以為戸山。則讀公之佳記而可也。山光水色。盡在佳記中焉。余贅設此一辭。亦酬造物之不靳我也。

右名園勝遊記序

後學饗庭盈謹撰

下溪苔石滑而危。各相携步。有亭蓼簷最老。一墩大石。苔鮮如蒸。溪中有水。履石而步。此邊紅楓描不及。余嘗有詩。今如證其景。

楓園昨夜醉輕霜。汀〻晴風逐冷涼。映水遠移千嶂錦。背山偏染羊林妝。猩紅鵑血新粘葉。蜀繡吳綾初出箱。是節嘗無桃李色。毋容何怨欠芳香。

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』　請求記号 亥-92
ガラス使用

諸藩別業無數。其中尾納言戸山。蓋為其冠。計之方境周迺三里。壬申十月十二日。好友五人。相携潛至。麁衣脱袴懐刀。日午之後。過門口而入。微行太謹。松杉森欝。如入神僊之屈。過茅門小逕東通。溪下一般楓數千株。霜後深紅。恰如舒錦繡。有小社菅公廟也。

萬根松檜萬根楓。深出新霜樣紅此地風光兄可賞。自然天作異人工。

過草庵。是處最寂莫。小鐘委地。木尊似釋尊。無香火之跡。額盧山寺之三字。上溪數十步。有亭。額以臨遙〻字。遙見白馬臺之邊。一眸太瞎。

遠重楓林錦若花。過亭有寺路益賒。一眸西北為何地。白馬臺邊三兩家。

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92
ガラス使用

下危坂。泉聲穿耳。林間纔望水面。長橋蟠松。似近江八景之圖。

一道泉聲貫耳流。隔光聽瀑邊秋。吾身始感深山景。今日斯邊作此遊。

下石坂太滑。計二十步。余獨走。石最急。至分泉之底。教路之人。頻開障水之口。瀑布一丈餘。怒走下。余獨超而四友不能。水俄深二尺餘。石皆沒。

攀林踏阪下溪深。忽見飛流作海音。危策纔能超石走。孤身過去路難尋。

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92
ガラス使用

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92

ガラス使用

此邊檜松數千。瀑口之上。出茅門。有板橋。從是行林下。只是山中靜寥。細逕次第通。漸至水邊。綠波洗岸。水鳥驚飛。方境不可量。以二列橋比纔狹耳。左右山林相對。兩岸曲折。怪松蒼翠。其際紅楓稀伏。畫中意可喜。

清池水色冷西風。至是還驚眺望雄。風景就中何處好。綠松林裏出霜楓。

渡水長橋似二刄。松楓兩岸映池流。秋天雨信深烟靄。蘆荻叢邊繫小舟。

過小板橋。習雨俄至。嘗無簑笠之備。滿身任湿。

賞楓元是何時好。陰景風光勝霽霄。可

謝天公能手段。滿頭紅雨過溪橋。

此邊小亭神社。為雨不盡見。可惜之最。上石檀有樓門。安金剛。遙拜神。雨益急。步登亭。一眸水面太清。長橋在前。小橋次之。華表離地。孤亭最秀。四柱皆丹席。石橋畔有老樹。不知名。葉類楠蜜携枝。乱石四散。石燈孤立。有井泉湧。有鶴島植松。有亀嶋植竹。雙舟任流。向岸遙望柴門。

此邊應稱苑中央。丹柱孤亭伴野塘。恰好一眸兩岸景。老松奇石更難量。

得弊簑破笠掩身。然衣帶尚湿。上坂至亭。額望野之字。盖源齋公之書也。西北一般曠野。長堤纏之。無雜樹。堤松如踘。原松如拗。侵雨上堤。望高田馬猝。以廣野於江北嵐山漸廣。以江西駒野不及。拭足至亭。闕行厨。冷飯果腹。温酒醫胷。大聲高談。四鄰無人。此際之奇遊乎。野右有高塔知有寺。雨不至。可惜。

眺望斯邊第一奇。蟠松萬種伏龍姿。

郊原渺〻傍隣絶。漫發高聲人不知。

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92

ガラス使用

醉後着雨衣張傘。隨酒肴過廣野。坂上臨長。
景色益佳。古松臨岸。平松伏水。如龍蛇之蟠。俄有
大石。山頂孤立而秀。高一丈餘。質類老楠化石。蓋伊
豆山中産歟。右望長岫。老樹鬱森。有社。天女之
類也。

長堤下是碧流通。橋抱孤亭
老木雄。唐畫眞圖何霧似。
西湖風景立眸中。

一逕西通。前日移小田原驛之趣。今為火存三分之一然。
驛中之意。客舍之樣可見。左皆田野之景。百日紅數株熟。
稻有年。田舍二三而已可數。有小亭。移渡口之景。野雉
驚人飛。有井湧泉甚冷。有鐵氣。過小橋。亂泉急流。
蓋長江之源也。

閑過驛路向田家。渡口水流歸路賒。稻穗
年兼野菜。只看獨雉向人誇。

從是山溪益深。左右梅樹最多。楠根橋蕈。折楓葉儲之。
草裏採蕈今日珍。折添楓葉最鮮新。安元
天子如相見。應作林酒暖酒人。

林中有塔五重。凌樹秀。

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』　請求記号 亥-92
ガラス使用

有祠明王之像。護摩檀太美。遥拜。衆神之像。掩戸暗黒不可辨。有小塔最古。有寺繫火災。柱礎尚存。有鐘樓。銅緑頗雅。有銘遥見。延寶五年伊勢守造之語。扣之二響遥通。此邊神祠。為雨有不拜。

寥々寺院久閑彊。石坂苔深銀杏黄。古鐘漫扣無人警。應知此處歷星霜。

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92
ガラス使用

経調馬埒。有洗馬足之井。可為奇。連行数百歩。
紅楓数千株。如所始見。有山登最秀。一望楓梢
下連。観錦繍於履下。此處所先過之長橋孤亭
之類在前。比前益佳。

先逕看楓唯仰天。斯邊不見
錦梢連。登臨初悟池向背。隔
水孤亭在眼前。

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92
ガラス使用

下山入柴門。盖向岸所遥望也。茶亭連軒。有櫻。黒木。菱。木瓜等之名。不可盡記憶。拜小社。至達摩堂。有釜數種。盖茶亭之具也。至一亭。造作向背相同。有石八九尺。五采備。形類獅子。遥望所嘗經之廣野及小塔。〻乃所不至之寺也。一道開鬱林顯塔。毎春庭工所剪也。後繞松隄。青山抱迹。為雨不詳。以於画中。可為好本。

先過郊野目前新。遥塔穿林景入神。
若画工揮筆 淂。濃淡墨色好描真。

遂出第門。至高堂。上餘慶堂。額華人之筆。製
古。庭前數十步有鐘。緑色如苔。相傳海中之物也。
遠望紅楓青松。摘梢似山峯之景。一道剪折木
木梢一里計。富嶽如在掌中。陰雲暗澹不可見。
所前過之五重塔。歷然在面。

長松鬱〻碧林平。歲〻摘來峯樣成。
塔景五重天外秀。空嗟富嶽更難晴。

経過二時又微。過門口帰。今日遺憾。為雨不見富嶽。

文化壬申歲十月十二日之夜記於
燈下真景十二葉辛(癸)酉之春并畫

曲江杜温直

亘于千古、才思敏捷、一瞬成篇者、於文為禰正平、於詩為曹子建、其他如王子安、柳公權、史育、温庭筠輩、捷則捷矣、然唯彼文此詩、而未聞詩及文速成者也、若曲江杜君、豈啻才思敏捷、豈啻才思敏捷、天質彊識、一耳目所觸、無遺忘焉、頃與友人四五、過鶉山之園、作之記、筆不停綴、文不加點、山勢水樣、神廟佛閣、危石怪樹、千奇百態、皆錦其形、繡其容、文辭四千有余言、佳什亦若干首、半日而成篇、同遊諸子讀之、皆莫不言若入其境焉、寛政乙丑春、知有公事見園、自爾廿年、夢境恍惚、忘却其羊、今也讀此記、歷々如目堵、人復憶昔日、何其妙也、嗚呼如杜君、才思敏捷、天質彊識、可謂真出于禰曹及諸賢右也、世稱東都諸名園、以鶉山為巨擘、知竊許謂、鶉山之勝景、斯文之奇絶、難為兄難為弟、

文化壬申冬十月望

龍溪野中知拜具

亥
92

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92

ガラス使用

国立国会図書館　タイトル『戸山図記』 請求記号 亥-92

ガラス使用